

# The.Big.Bang.Theory.S01E13

---

New more details about the new star trek film.

"星舰迷航"有新的内幕消息说

There's going to be a scene depicting spock's birth.

会有描写史巴克出生的镜头

I'd be more interested

我还是对描写

In a scene depicting spock's conception.

史巴克是如何被怀上的镜头更感兴趣

Oh, please.

算了吧

For vulcans, mating-- or if you will, pon fahr--

对于瓦肯人 交配 或者你可以说"pon fahr"...

It's an extremely private matter.

这是超隐私的事情

Still, I'd like to know the details.

但我还是想知道细节

His mother was human.

他母亲是个人类

His father is vulcan.

他父亲是个瓦肯人

They couldn't just conceive.

他们不能随便就怀上了

Maybe they had to go to a clinic.

也许他们得去个诊所

Can you imagine spock's dad in a little room

想象下史巴克的父亲身处一个小屋

With a copy of pointy ears and shapely rears.

里面全是长着尖耳和肥臀的怪物

How come on star trek

怎么在星舰迷航里

Everybody's private parts are the same?

每个人的私密部位都长得一样啊?

No alien lady ever told captain kirk,

没有哪一个外星妞对柯克舰长(男主角)说过

"hey, get your thing out of my nose."

"把你那玩意从我鼻孔里拔出来"

Hi. can you help me?

你们好 能不能帮帮忙?

I was writing an e-mail and the "a" key got stuck.

我正在写电子邮件 然后 a 键坏了

Now it's just going "aaa..."

现在一按就"aaa..."

What'd you spill on it?

什么东西洒上面了?

Nothing.

没啊

Diet coke.

健怡可乐

And yogurt.

还有酸奶

And a little nail polish.

还有点指甲油

I'll take a look at it.

我先看看吧

Gentlemen, switching to local nerd news--

先生们 请注意本地书呆子新闻

Fishman, chen, chaudury and mcnair aren't fielding a team

今年的大学物理碗比赛 渔夫 陈 肖杜里和麦克奈

In the university physics bowl this year.

不打算组队参加了

You're kidding, why not?

不会吧 为什么啊

They formed a barbershop quartet and got a gig

他们成立了一个理发店轻唱组

Playing knott's berry farm.

并将在诺氏果园表演

Wow, so in your world

这么说在你们的圈子里

You're like the cool guys.

你们已经算是潮人了

Recognize.

正解

This is our year.

今年我们赢定了

With those guys out, the entire physics bowl

那些家伙不参加 整个物理碗

Will kneel before zod.

就将跪倒臣服于扎德了

Zod?

扎德?

Kryptonian villain. long story.

超人里的一个大反派 说来话长

Good story.

挺有趣的

Well, count me out.

我可不去

What? why?

什么 为什么

You want me to use my intelligence

你们想利用我的聪明才智

In a tawdry competition?

去参加那么庸俗的比赛?

Would you ask

你会叫毕加索

Picasso to play pictionary?

去玩看图猜字吗

Would you ask noah webster to play boggle?

你会叫韦伯斯特(词典编纂者)去玩猜字游戏吗

Would you ask jacques cousteau to play go fish?

你会叫雅克·库斯托(知名潜水家)去玩钓鱼?

Come on, you need a four-person team.

别这样 你需要一个四人团队

We're four people.

我们正好四个人

By that reasoning we should also

照你这么说 我们还得玩桥牌

Play bridge, hold up a chuppah

举着一个天蓬

And enter the olympic bobsled competition.

去参加奥林匹克雪车速滑赛

Tickets to that, please.

别忘了给我弄张票

Sheldon, what, do I need to quote

谢尔顿 你什么意思 需要我引用

Spock's dying words to you?

史巴克临死前的一席话吗

No, don't.

别 不要

"the needs of the many...

"...重于少数人的利益

"...outweigh the needs of the few.

"...少数人的需求要重要

...or the one."

...或个人的利益"

Damn it, I'll do it.

该死 我去吧

Okay, first order of physics bowl business

参加物理碗比赛的头等大事儿

We need a truly kick-ass team name.

就是我们得起个拉风的队名

Suggestions?

有什么想法没?

How about the perpetual motion squad?

叫永动机队怎么样?

It's beyond the laws of physics, plus

它超越了物理学的理论

A little heads-up for the ladies.

而且对女士们也是一种暗示

The ladies?

女士们?

"perpetual motion squad-- we can go all night."

"永动机队...我们可以干一整夜"

I like it.

我喜欢

I don't.

我不喜欢

Teams are traditionally named after fierce creatures,

按照传统 一般都是以凶猛的动物取名

Thus intimidating one's opponent.

以此来威慑对手

Then we could be the bengal tigers.

那我们应该叫孟加拉虎队

Poor choice.

太垃圾了

Gram for gram,

从合力来说

No animal exceeds the relative fighting strength

没有动物可以强过



Of the army ant.

热带行军蚁群

Maybe so,

也许是吧

But you can't incinerate a bengal tiger

但是你用放大镜

With a magnifying glass.

没法把孟加拉虎点着

Let's put it to a vote.

我们还是投票吧

All those in favor... point of order.

-喜欢... -你先等等

I move that any vote on team names

我觉得团队的名字

Must be unanimous.

需要意见完全统一

No man should be forced to emblazon his chest

你们不能在按常理

With a bengal tiger when common sense dictates

都会选择热带行军蚁群的情况下

It should be an army ant.

强制别人在胸口印一只孟加拉虎

Will the gentleman from the great state of denial

这位从不接受别人意见的绅士

Yield for a question?

愿意屈服一次吗

I will yield.

我会屈服

After we go through the exercise

当我们经过这

Of an annoying series of votes,

无聊烦人的投票之后

All of which the gentleman will lose,

这位绅士肯定会输

Does he then intend to threaten to quit

然后当不能按照他的方式来

If he does not get his way? he does.

-他是否就要用退出来威胁大家？ -他会的

I move we are the army ants. all those in favor?

我同意热带行军蚁群 你们呢？

Good afternoon, and welcome

下午好 欢迎你们

To today's physics bowl practice round.

来到今天的物理碗大赛练习赛

I'm penny, and I'll be your host

我叫佩妮 将担任主持人

Because apparently I didn't have anything else to do

因为很明显 我周六下午

On a saturday afternoon,

也没什么其它的事儿干

And isn't that just a little sad?

这是不是有点悲哀?

Gentlemen, are you ready?

先生们 准备好了吗

Yes. of course. fire away.

-当然 -快开始吧

You know, it's none of my business,

这可能不关我的事

But isn't a guy who can't speak

但有个男人在女人面前都不说话

In front of women going to hold you back a little?

会不会让你们感觉有些自信心不足?

Oh, he'll be okay

只要女人待在人群里

Once the women are mixed into the crowd.

他就应该没事儿

He only has a problem when they're one-on-one

只有当跟女人一对一并且那人闻起来很香时

And smell nice.

他才会出问题

Ah, thanks, raj. it's vanilla oil.

谢了 拉杰 是香草味的油

I was actually the one who noticed.

其实我才是那个注意到的人

Okay, let's just start.

好的 开始吧

Okay, the first question

好 第一题

Is on the topic of optics.

是关于光学的问题

"what is the shortest light pulse ever produced?"

有史以来最短的光脉冲是多少？

Dr. cooper.

库珀博士

And of course the answer is 130 attoseconds.

毫无疑问 答案是 130 百亿亿分之一秒

That is correct. I knew that, too.

-回答正确 -我也知道的

Good for you, sweetie.

你真棒 亲爱的

Ok, next question.

好了 下一个问题

"what is the quantum mechanical effect

何种量子力学效应

"used to encode data on hard-disk drives?"

被应用在硬盘存储加密上？

Howard?

霍华德

And of course the answer is

毫无疑问 答案是

Giant magnetoresistance. right.

-巨磁阻 -正确

Hey, I buzzed in.

我先抢到的

And I answered. it's called teamwork.

然后我回答了 这叫团队合作

Don't you think I should answer

你难道不觉得应该

The engineering questions? I am an engineer.

由我来回答工程问题吗 我是个工程师

By that logic I should answer

照这个逻辑 那我应该回答

All the anthropology questions because I'm a mammal.

所有人类学的问题 因为我是哺乳动物

Just ask another one.

问下一题吧

Okay.

好的

"what artificial satellite has seen glimpses

哪颗人造卫星记录下了

Of einstein's predicted frame dragging?"

爱因斯坦预言的时空结构拖曳现象？

And of course, it's gravity probe b.

答案是引力探测器 B 卫星

Sheldon,

谢尔顿

You have to let somebody else answer.

你得让其他人也参与答题

Why?

为什么

Because it's polite.

因为这是礼貌

What do manners have to do with it?

这跟礼貌有什么关系

This is war.

这是战争

Were the romans polite when they salted the ground

当罗马人在迦太基(北非一古城)地上撒盐

Of carthage to make sure nothing would ever grow again?

确保以后寸草不生的时候他们讲礼貌了吗

Leonard, you said I only had to ask questions.

莱纳德 你说过我只负责提问的

The objective of the competition is to give correct answers.

竞赛的目的就是为了给出正确答案

If I know them, why shouldn't I give them?

如果我知道 我为什么不说出来

Some of us might have the correct answers, too.

因为也许我们也知道正确答案

Oh, please. you don't even have a phd.

别逗了 你连博士学位都没有

All right, that's it!

好吧 够了!

Howard, sit down. okay.

-霍华德 坐下 -好吧

Maybe we should take a little break.

也许我们需要稍微休息一下

Good idea. I need my wrist brace.

好主意 我得活动下腕关节

All this button-pushing

按这些键弄得我以前



Is aggravating my old nintendo injury.

玩任天堂留下的老伤更严重了

I agree.

我同意

What did he say?

他说什么

He compared sheldon

他把谢尔顿比喻成

To a disposable feminine cleansing product

某种可能会在夏夜用到的

One might use on a summer's eve.

"夏依"女性清洁用品

Yeah, and the bag it came in.

没错 还有那进来的套套

Leonard, excellent.

莱纳德 太好了

I want to show you something.

我想给你看样东西

Can it wait? I need to talk to you.

等等行吗 我想跟你谈谈

Just look.

快看

I've designed the perfect uniforms for our team.

我刚为我们队设计了一款完美的队服

The colors are based on star trek the original series.

颜色是基于"星际旅行"原始系列

The three of you will wear support red,

你们三个穿上陪衬的红色

And I will wear command gold.

我穿象征命令的金色

Why do they say "aa"?

"AA"是什么意思?

Army ants.

行军蚁

Isn't that confusing?

会不会容易产生歧义?

"aa" might mean

AA 对某些人

Something else to certain people.

可能表示其它的什么意思

Why would a physics bowl team

为什么一支物理碗比赛队

Be called anodized aluminum?

会起名为阳极氧化铝呢

No, I meant...

不 我是指...

Never mind.

算了

Hey, check it out,

来看看这个

I got you a batman cookie jar.

我给你买了个蝙蝠侠饼干罐

Oh, neat!

太屌了

What's the occasion?

什么节日啊

Well, you're a friend, and you like batman

朋友嘛 你又喜欢蝙蝠侠

And cookies, and you're off the team.

还有饼干 你被剔除出队了

What?

什么?

Howard, raj and I just had a team meeting.

霍华德 拉杰和我刚开了个团队会议

No, you didn't. yes, we did. I just came from there.

-不 你们没开 -是 我们确实开了 我刚从那回来

Okay, I don't know where you just came from,

好吧 不管你从哪里回来

But it could not have have been a team meeting

但是你们不可能开团队会议的

Because I'm on the team and I wasn't there.

因为我也是队员 并且我不在场

Ergo, the team did not meet.

因此 这个队并没有会

OK. let me try it this way.

好吧 我这么说吧

I was at a coffee klatch with a couple of friends,

我跟几个朋友一起喝了杯咖啡聊了聊

And one thing led to another,

然后由一件事谈到了另一件

And it turns out you're off the team.

最后你就被剔除出队了

Why?

为什么啊?

Because you're taking all the fun out of it.

因为你弄得大家都没有兴致了

I'm sorry,

抱歉

Is the winner of the physics bowl

难道物理碗的获胜者

The team that has the most fun?

是最有兴致的那支队伍?

OK. let me try it this way.

好吧 我这么说吧

You're annoying

你太招人烦了

And no one wants to play with you anymore.

没人愿意再跟你合作了

I see.

我知道了

Well, at this point I should inform you

这么说那我得通知你下

That I intend to form my own team

我打算组建自己的队伍

And destroy the molecular bonds

然后把组成你们的

That bind your very matter together

一切分子键弄得粉碎

And reduce the resulting particulate chaos to tears.

把形成的胡乱状态的粒子全都变成你们的眼泪

Thanks for the heads-up.

多谢提醒

You're welcome.

不用谢

One more thing. yes?

-还有一件事 -什么?

It's on . B.I.T.C.H.

放马过来吧 婊子

So who'd he get to be on his team?

谁会跟他一组参赛呢

He won't say.

他不说

He just smiles and eats macaroons out of his bat jar.

他只是笑着从他的蝙蝠侠罐里拿蛋白杏仁饼干吃

He's using psychological warfare.

他在跟你打心理战

We must reply in kind.

我们必须以牙还牙

I say we wait until he looks at us,

我是说等他看咱们的时候

Then laugh like, "yes, you are a smart and strong competitor,

咱们也笑 好像在说"是 你是个聪明强大的对手"

"but we are also smart and strong,

"但我们也一样"

And we have a reasonable chance of defeating you."

"我们非常有可能击败你"

How exactly would that laugh go?

那我们到底该怎么笑呢

That sounds more like, "we are a tall,

这听起来更像是 "我们是一个

Thin woman who wants to make a coat out of your dalmatians."

想拨了你的达尔马提亚狗皮做大衣的瘦高个女人"

Guys, let's remember

哥几个别忘了

That sheldon is still our friend and my roommate.

谢尔顿毕竟还是我们的朋友和我的室友

So?

那怎么了?

So nothing.

没事

Let's destroy him.

让我们整垮他吧

Gentlemen.

先生们

Okay, we're going to need a strong fourth for our team.

我们得赶紧找一个最佳第四人

You know who is apparently very smart

你们知道谁一看就很聪明吗

Is the girl who played tv's blossom.

我觉得演 Blossom 的那个女孩很聪明



She got a phd. in neuroscience or something.

她有博士学位 神经学科或者其它什么

Raj, we're not getting tv's blossom

拉杰 我们不能让情景喜剧演员

To join our physics bowl team.

加入我们的物理碗比赛队的

How about the girl from the wonder years?

那个主演"纯真年代"的女孩怎么样

Gentlemen, I believe I've found the solution

先生们 我相信我找到可以解决

To all our problems.

所有问题的办法了

We can't ask leslie winkle.

我们不能去找莱斯利·温克

Why? because you slept together,

为什么？就因为你和她睡过

And when she was done with you

而当她和你做完后

She discarded you like last night's chutney?

把你像隔夜的酸辣酱那样扔了？

Yes.

是

Sometimes you've got to take one for the team.

有时为了团队必须得牺牲个人

Yeah, sack up, dude.

是啊 有点男人样 伙计

Fine.

好吧

Here I go, taking one for the team...

我去 为了团队牺牲自己...

In the sack.

男人

Hey, leslie.

好 莱斯利

Hi, guys.

你们好

So, leslie, I have a question for you,

莱斯利 我有个问题问你

And it might be

可能会

A little awkward, you know, given that i...

有些尴尬 考虑到我...

Hit that thang.

干过你

Leonard, there's no reason to feel uncomfortable

莱纳德 没有任何理由只因为我们

Just because we've seen each other's faces

看过彼此在极度激动的快感下

And naked bodies contorted in the sweet agony of coitus.

那扭曲的脸和裸体就感到有什么尴尬的

There's not?

没有吗

Gee, 'cause it sure sounds like there should be.

天 听上去肯定应该很尴尬才是

Rest assured that any aspects of our sexual relationship

放心 我们性生活的任何内容

Regarding your preferences,

包括你的喜好

Your idiosyncrasies, your performance

你的手法 你的表现

Are still protected by the inherent  
仍然在卧室所固有的

Confidentiality of the bedroom.  
隐蔽下被保护着

That's all very comforting, but if it's okay,  
这话说得真好 但如果可以的话

I'd like to get on to my question now.  
我想开始说我的问题了

Proceed.  
说吧

We are entering the physics bowl,  
我们正准备参加物理碗比赛

And we need a fourth for our team.  
而我们队现在三缺一

No, thanks.  
不了 谢谢

I'm really busy with my like-sign dilepton  
我在研究象征轻子超对称性

Supersymmetry search.  
真的很忙

Dilepton, shmylepton. we need you.

轻子 人人都能"搞"的研究 我们需要你

Sorry.

抱歉

Well, we tried.

好吧 我们尽力了

We'll just have to face sheldon mano y mano

只能去和谢尔顿面对面单练

Y mano a mano.

单练单挑了

Wait, you're going up against sheldon cooper?

等等 你们是要对抗谢尔顿·库珀?

Yes.

没错

That arrogant, misogynistic, east texas doorknob

那个狂傲 轻视女性 东德克萨斯州来的蠢驴

That told me I should abandon my work

让我放弃我的高能粒子研究

With high-energy particles for laundry and childbearing?

去洗衣服带孩子的白痴?

She's in.

她加入了

so, how do you feel?

感觉如何?

Nice and loose?

严阵以待?

Come to play?

一鼓作气?

Got your game face on?

士气如虹?

Are you ready?

准备好了吗

Yeah. you know, you don't have to stay for the whole thing.

是的 你其实不必都待在这儿啊

Oh, no, no. I want to.

不 不 我想待

Sounds really interesting.

感觉很有意思

Gentlemen.

先生们

Sheldon.

谢尔顿

Sheldon.

谢尔顿

Sheldon.

谢尔顿

I'm just gonna sit down.

我去坐了

So, is that your team?

这就是你的队伍了?

Actually, I don't need a team.

事实上 我根本不需要队伍

I could easily defeat you single-handedly,

我能单手把你们轻松解决了

But the rules require four.

但规则说要四个人

So, may I introduce the third-floor janitor,

所以 请允许我介绍三楼门卫

The lady from the lunch room, and my spanish is not good--

午餐食堂大妈 还有"我西班牙语不太好"的

Either her son or her butcher.

儿子或者男人

And what about your team?

你们的队伍呢

What rat have you recruited to the s.s. sinking ship?

你们那艘破船又纳入了哪位鼠辈？

Hello, sheldon.

你好 谢尔顿

Leslie winkle.

莱斯利·温克

Yeah, leslie winkle.

没错 莱斯利·温克

The answer to the question,

就是那位

"who made sheldon cooper cry like a little girl?"

让谢尔顿·库珀哭得像个姑娘们儿似的人

Yes, well, I'm polymerized tree sap,

没错 我是聚合树脂

And you're an inorganic adhesive.

而你是无机胶粘剂



So whatever verbal projectile you launch in my direction  
因此无论你用嘴巴发射什么子弹过来

Is reflected off of me,  
都会被我弹开

Returns on its original trajectory  
而回归其原先的轨道

And adheres to you.  
对准着你

Oh, ouch!  
噢 疼!

Okay, if everyone could please take your seats.  
好了 有请各就各位

Here's your t-shirt.  
这是你的队服

Pms?  
PMS(有经前综合症的意思)?

It's a couple days early...  
还要过几天呢...

No. it stands for "perpetual motion squad."  
不是 这意思是"永动机队"

Oh, right, of course.

对 当然了

What was I thinking?

我在想什么呢

Good afternoon, everyone,

下午好 各位

And welcome to this year's physics bowl!

欢迎光临今年的物理碗

Today's preliminary match features two great teams.

今天的第一场比赛可谓双雄争霸

Aa versus...

AA 队对...

Pms.

PMS 队

All night long, y'all!

通宵达旦 同志们

Okay, well, let's jump right in.

好的 我们直接开始

First question

第一个问题

for ten points.

分值为 10 分

"what is the iso-spin singlet partner of the pi-zero meson?"

$\pi$ 零介子的同重旋单重配合物是什么?

Pms?

PMS 队

The eta meson.

埃塔介子

Correct.

回答正确

Formal protest.

提出正式抗议

On what grounds?

什么理由

The velcro on my wrist brace

我袖口的维可牢(尼龙搭扣)

Caught on my shirt.

粘住我的衣服了

Denied.

抗议无效

All right, for ten points,

好 这题还是 10 分

"what is the lightest element on earth

地球上存在的最轻且没有

With no stable isotope?"

稳定同位素的元素是什么

Aa?

AA 队

And of course, the answer is technetium.

毫无疑问 答案是锝

Terrific.

完全正确

Next question.

下一题

"what is the force between two uncharged plates

由于量子真空波动造成两块无电荷板间

Due to quantum vacuum fluctuations?"

所产生的力是什么

Pms?

PMS 队

Sheldon can suck on... the casimir effect.

谢尔顿真烂...卡西米尔效应

Correct.

正确

How does a quantum computer factor large numbers?

量子电脑如何分解大数?

Pms?

PMS 队

Shor's algorithm.

肖氏算法

Correct!

正确

4.1855 times ten to the seventh ergs per calorie.

4.1855 乘以 10 的 7 次方尔格(功的单位)每卡路里

Prevost's theory of exchanges.

普雷沃斯特交换理论

Lambda equals one over pi r squared n.

$\lambda$  等于  $\pi r n$  平方分之一

760 degrees celsius...

760 摄氏度...

The approximate temperature of the young lady in the front row.

差不多是这位坐在前排的年轻女士的体温

Mr. wolowitz, this is your second warning.

沃尔维茨先生 这是第二次警告你了

A sigma particle.

西格玛粒子

Yes, assuming the hypothetical planet

是的 假设一个虚拟的星球

Has a mass greater than the earth.

其质量大于地球

Correct.

正确

Ladies and gentlemen, I hold in my hand the final question.

女士们先生们 我手里拿着最后一道问题

The score now stands. Aa 1,150, pms 1,175.

现在比分显示 AA 队 1150 分 PMS 队 1175 分

So, for 100 points and the match,

因此 赢得这 100 分即赢得比赛

Please turn your attention to the formula on the screens.

请仔细思考屏幕上显示的方程式

Solve the equation.

解出这个方程

Holy crap.

见鬼

What the hell is that?

这该死的什么玩意

Looks like something they found on the ship at roswell.

看上去像是在罗斯威尔太空船上发现的东西

Come on. think.

加油 想想

Leslie?

莱斯利?

Leonard, it's not gonna work if you rush me.

莱纳德 你急我是没用的

You have to let me get there.

你只能等我慢慢来

You are never gonna let that go, are you?

你是不是不提那个不行?

Ten seconds.

还剩 10 秒

Pms?

PMS 队

Sorry, I panicked.

抱歉 太紧张了

Then guess.

猜一个

Eight.

八

.4

点四

I'm sorry, that's incorrect.

抱歉 答案错误

Aa.If you can answer correctly, the match is yours.

AA 队 如果你们能回答正确 你们就赢得比赛

He doesn't have it.

他不知道

He's got squat.

他哑口无言了

Aa, I need your answer.

AA 队 我需要你们的答案



The answer is minus eight pi alpha.

答案是 $-8\pi\alpha$

Hang on. hang on a second.

等等 等一等

That's not our answer.

这不是我们的答案

What are you doing?

你这是干什么

Answering question.

回答问题

Winning physics bowl.

赢得物理碗

How do you know anything about physics?

你怎么会懂什么物理?

Here I am janitor.

我在这里是门卫

In former soviet union, I am physicist.

在前苏联 我是物理学家

Leningrad politechnika.

列宁格勒工业大学

Go polar bears.

加油 北极熊

Well, that's a delightful little story,

这故事真是美妙

But our arrangement was that you sit here

不过我们之前说好 你坐在这

And not say anything-- I answer the questions.

一个字别说 我来回答问题

You didn't answer question.

你刚没回答问题

Hey, look, now, maybe you have democracy now

听着 也许在你亲爱的俄罗斯

In your beloved russia,

现在已经搞民主了

But on this physics bowl team, I rule with an iron fist.

不过在这支物理碗队伍里 由我铁腕统治

Aa, I need your official answer.

AA 队 我需要你们的最终答案

Well, it's not what he said.

反正不是他说的

Then what is it? I want a different question.

-那是什么呢 -我想要另一个问题

You can't have a different question.

你不能回答另外一个问题

Formal protest.

提出正式抗议

Denied.

抗议无效

Informal protest.

提出非正式抗议

Denied.

抗议无效

I need your official answer.

我需要你们的最终答案

No. I decline to provide one.

不 我拒绝回答

Well, that's too bad because the answer

那太遗憾了 因为你的队友

Your teammate gave was correct.

给出的是正确答案

That's your opinion.

那是你的看法

All right, the winner of the match is...

好了 比赛的获胜方是...

Hang on.

等等

Sheldon, is proving that you are single-handedly smarter

谢尔顿 证明你一个人的聪明

Than everyone else so important

能轻松高过每一个人

That you would rather lose by yourself

重要到你情愿由于你一个人

Than win as part of a team?

而使整个队伍输掉比赛?

I don't understand the question.

我没明白你的问题

Go ahead.

继续吧

The winner is pms.

获胜方是 PMS 队

Sorry, somebody's sitting there.

对不起 有人坐那儿

Who?

谁

My physics bowl trophy.

我的物理碗奖杯

That trophy is meaningless.

这奖杯毫无意义

I forfeited, therefore you did not win.

是我放水了 所以你没赢

I know someone who would disagree. who?

-我知道有人不同意 -谁?

My physics bowl trophy.

我的物理碗奖杯

Leonard is so smart.

莱纳德真聪明

Sheldon who?

谢尔顿是谁

All right, that is very immature.

好了 这太幼稚了

You're right. I'm sorry.

没错 对不起

I'm not!

我没有!

Okay, new contest.

好 来场新的比赛

What are you doing?

你要干什么

I am settling once and for all

我来让你们一决雌雄

Who is the smartest around here, okay?

看谁是这里最聪明的 如何?

Are you ready? Absolutely.

-准备好了没 -当然

Bring it on. okay.

-放马过来 -好

"marsha, jan and cindy were the three daughters

玛莎 简 和辛迪是哪部电视剧中的

In what tv family?"

三姐妹?

The brady bunch.

是"脱线家族"

Okay.

好

"sammy hagar replaced david lee roth

萨米·黑格取代大卫·李·罗斯

As the lead singer in what group?"

成为了哪个乐队的主唱?

The brady bunch?

"脱线家族"?

Van halen.

是范海伦

All right.

好

"madonna was married to this ridgemont high alum."

麦当娜嫁给了哪位"开放的美国学府"子弟?

Oh, my god! sean penn!

我的天! 肖恩·潘!

How do you know these things?

你怎么会知道这些东西的?

I go outside, and I talk to people.

因为我出去 跟别人有交流

Okay, here.

好吧 这个

"what actor holds the record

哪位演员被

For being named people magazine's sexiest man alive?"

"人物"杂志评为当前最性感男人?

William shatner. wait.

-威廉·夏纳 -等等

I don't think it's shatner.

我觉得不是威廉·夏纳

Then it's got to be patrick stewart.

那应该就是帕特里克·斯图尔特

No.

不是

Formal protest.

提出正式抗议

All right.

好



"singer who sang, oops, I did it again"?

哪位歌手演唱的"Oops, I did it again"?

Okay.

好

"tweetie bird tought he taw a what?"

"翠笛鸟认为它看到了什么?"

Romulan.

罗慕伦人

Yes.

正确

He tought he taw a romulan.

是的 它"认为"它"看"到了罗慕伦人...